Eṇṇāyiram, time of Nṛpatuṅga, year 2

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00446

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00446.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Cave inscription recording the donation of goats for maintaining a perpetual lamp.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-vicaiya-nirupa-t¡o!〈u〉ṅkarkku〈2〉yāṇṭu Iraṇṭ-āvatu

paṉai-¡Ū!〈y-ū〉r-nāṭṭu-c cēnta-ma〈3〉ṅka(la)ttu **śrī**-mūla-tāṉattu-t tēvāṟku-t tiru-viḷa〈4〉kkukku Atikārikaḷōṅ kārik-uṭaiyā〈5〉r vaitta Āṭu Ēḻu-nuṟṟ’ aim-patu

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–2〉 Second year of the victorious king Nirupatoṅkaṉ.[1]

[1] Sanskrit Nṛpatuṅga.

〈2–5〉 〈There are〉 seven hundred fifty goats that Kārikuṭaiyār, 〈one among〉 We the officials (*atikārikaḷ-ōm*), gave for a perpetual lamp for the god of the glorious *mūlatāṉam*[2] in Cēntamaṅkalam in the Pāṉaiyūrnāṭu.

Bibliography

Reported in ARIE 1990–91 (ARIE/1990-1991/B/1990-1991/265).

Edited in Dayalan 2005.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Dayalan 2005. The distinction between initial and medial vowels, and between Grantha and Tamil letters could not be implemented with full confidence. The present digital edition is thus provisional and should be revised with proper visual documentation.

Primary

[D] Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Volume 3, appendix I, page 1303, item 66.

Secondary

[ARIE] ARIE 1990–91. *Annual report on Indian epigraphy for 1990-91*. Edited by Madhav N. Katti. New Delhi: Archaeological Survey of India, 2006. Pages 7, 117, appendixes B/1990-1991, item 265.

[2] Sanskrit *mūlasthāna*.